

Combinazioni di parole e parole sintagmatiche

Definizioni

Combinazioni: parole che si collegano occasionalmente per disgregarsi fuori dall'enunciato;

Costruzioni: parole che occorrono in una combinazione già fatta, stabile o potenziale.

A loro volta le **combinazioni** si dividono in:

- Combinazioni **volatili**, ovvero libere;
- Combinazioni **preferenziali**, ovvero che occorrono insieme frequentemente;
- **Collocazioni**, sequenze che incorporano sempre la propria testa o bloccano la sinonimia.

Combinazioni volatili > combinazioni preferenziali > collocazioni > costruzioni

Bally distingue tra:

- **Unità fraseologiche** → espressioni fisse;
- **Serie fraseologiche** → combinazioni usuali.

Ci soffermeremo sulle **espressioni multiparola** che presentano una forte coesione strutturale interna, semantica non trasparente e in cui la scelta di un componente interno è obbligatoria.

Es. *anno accademico* vs. *anno universitario*
 guerra fredda vs. **guerra gelida*

Per classificare le combinazioni di parole si devono seguire tre criteri:

- **Fissità sintagmatica** degli elementi all'interno dell'espressione;
- **Fissità paradigmatica**, o obbligatorietà;
- **Grado di familiarità**, o frequenza d'uso.

	Espressioni multiparola	Collocazioni	Combinazioni preferenziali
Fissità sintagmatica	+	-	-
Fissità paradigmatica	+	+	-
Familiarità	+	+	+

Tra le espressioni multiparola si possono considerare: le espressioni idiomatiche (*tirare le cuoia*), metaforiche (*parlare dietro le spalle*), formule conversazionali (*piacere di conoscerla*), proverbi (*si salvi chi può*), citazioni (*dire qualcosa di sinistro*). Lo studio si concentra soprattutto sulle "parole sintagmatiche", ovvero espressioni multiparola che creano lessemi ascrivibili alle varie parti del discorso o categorie lessicali.

Phrasal lexemes, compounds and phrases: a constructionist perspective

Prospettiva costruzionista:

- indaga le unità multiparola e le loro relazioni con i composti e le frasi.
- nessuna divisione tra elementi lessicali e strutture sintattiche.

Costruzione: unità base dell'analisi linguistica (sintagmi e parole, frasi idiomatiche e composti).

- **Composti:** prodotti di regole produttive o processi di lessicalizzazione

vs

- **Sintagmi:** prodotti esclusivamente produttivi

- **Composti:** sia semanticamente che idiomatically trasparenti
- vs
- **Sintagmi:** generalmente trasparenti.

LESSEMI SINTAGMATICI

Tipi di sintagmi nominali:

1. N+Agg
2. N+N
3. N+Prep+N
4. N+Prep+V
5. x+Cong+x (x può essere verbo, nome, agg...)
6. Sintagmi nominalizzati

COSTRUZIONE *N PREP N*

Costruzione molto tipica in italiano, crea solitamente lessemi nelle altre lingue. Per esempio in inglese è frequente la combinazione *NN* come corrispondenza dell'italiano *N PREP N*:

It *orologio da polso*

Br. E. *wristwatch*

It *cucina a gas*

Br. E. *gas cooker*

In questo tipo di costruzione, le preposizioni coinvolte sono molteplici:

N di N → *casa di cura*;

N a N → *camera a gas*;

N da N → *ferro da stiro*;

N in N → *ballo in maschera*;

N per N → *cibo per cani*;

N con N → *corsa con handicap*;

N su N → *hockey su prato*.

Come avvengono le modificazioni?

Per quanto riguarda l'aggiunta dei sintagmi preposizionali, la testa funziona come un normale sintagma nominale:

[[la casa] sn [del vicino]sp]sn

Per la flessione della categoria del numero, questa avviene sempre nella testa:

[[le case]sn [di cura]sp]sn

Le parole della costruzione non possono essere sostituite da sinonimi:

casa di cura ma non **abitazione di cura*

La flessione del numero del secondo termine è bloccata:

**casa di cure*; **gioco di carta*.

Dal punto di vista sintagmatico, i membri interni delle costruzioni non possono essere variati:

una [casa di cura] accogliente; *una accogliente [casa di cura]* ma non **una casa accogliente di cura*.

La preposizione da semplice non può diventare composta, o viceversa:

casa di cura ma non **casa della cura*

macchina della verità ma non **macchina di verità*.

Dall'esempio appena citato deduciamo quindi che esiste in italiano anche la costruzione *N PREP DET N*:

casa dello studente.

Uno studio sulla frequenza dell'uso delle preposizioni come semplici o composte dimostra però che tutte, tranne la prep. **su**, privilegiano la forma semplice.

COSTRUZIONE *V e V*

Questo tipo di costruzione è formata da due verbi coniugati uniti dalla congiunzione *e*. I verbi che la compongono non hanno più funzione verbale bensì aggettivale o sostantivale.

Caratteristiche:

- L'ordine dei verbi è fisso.

Es. *Un estenuante tira e molla*
**Un estenuante molla e tira*

Eccezione: in alcune espressioni enfatiche l'ordine mutare.

Es. *Tira e molla, molla e tira*

In alcuni casi l'ordine non è modificabile perché rappresenta una sequenza.

Es. *Usa e getta* (l'azione di usare precede cronologicamente quella di gettare)
**Getta e usa*

- Normalmente non si possono inserire elementi prima, dopo o all'interno della costruzione, tuttavia ci sono delle eccezioni.

Es. *Ho comprato uno stupidissimo gratta e vinci*
**Ho comprato un gratta e sicuramente vinci*
Gratta e vinci subito

- Quando sostantivati non cambiano di genere e numero.

Es. *Un gratta e sosta*
Due gratta e sosta

Rainer paragona questo tipo di costruzione con la costruzione V+N

Es. *Rompiscatole*

Quando i due verbi che compongono la costruzione sono opposti si può dire che spesso il sintagma rappresenta un evento

Es. *Tira e molla*

- Costruzioni iterative con il verbo che si ripete del tipo $V_1+ri-+V_2$.

Es. *Pensa e ripensa*
Gira e rigira

CONCLUSIONI

I lessemi sintagmatici possono quindi essere definiti come costruzioni che assomigliano a dei sintagmi, ma più condizionati, e sono associati alla funzione nominale, condivisa dai modelli di formazione di parole in generale.

Sintagma

Struttura [XjYjZ]

Significato <AiBiCi>

Composto

Struttura [XYZ]

Significato <ABC>

Lessema sintagmatico

Struttura [XjYjZ]

Significato <ABC>